

**No. 3098**

---

**GREECE  
and  
TURKEY**

**Trade Agreement (with exchange of letters). Signed at  
Ankara, on 7 November 1953**

**Payments Agreement (with exchange of letters). Signed  
at Ankara, on 7 November 1953**

**Protocol of signature. Signed at Ankara, on 7 November  
1953**

*Official text: French.*

*Registered by Greece on 29 December 1955.*

---

**GRÈCE  
et  
TURQUIE**

**Accord de commerce (avec échange de lettres). Signé à  
Ankara, le 7 novembre 1953**

**Accord de paiement (avec échange de lettres). Signé à  
Ankara, le 7 novembre 1953**

**Protocole de signature. Signé à Ankara, le 7 novembre 1953**

*Texte officiel français.*

*Enregistrés par la Grèce le 29 décembre 1955.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 3098. TRADE AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN GREECE AND  
TURKEY. SIGNED AT ANKARA, ON 7 NOVEMBER 1953

---

The Greek Government and the Turkish Government, desiring to develop trade between the two countries, within the framework of European economic co-operation, have agreed on the following provisions:

*Article 1*

Trade between Greece and Turkey shall conform to the general import and export systems in force in each of the two countries.

Each of the Contracting Parties undertakes to apply automatically to products originating in the other country all measures, particularly measures relating to the liberalization of trade, which have been or may in future be taken pursuant to decisions of the OEEC.

*Article 2*

The Turkish Government shall issue such authorizations as may be necessary for the importation into Turkey of the Greek goods enumerated in the annexed list, up to the limits of the quotas specified therein; in addition it shall give sympathetic consideration to any request for the importation of goods not included in the above-mentioned list, or of goods included therein for which the quota is exhausted.

All import liberalization measures which have been or may in future be taken by Turkey independently or in accordance with OEEC decisions shall be applied to Greek products, without discrimination with respect to any other member of the OEEC.

*Article 3*

The Greek Government undertakes to apply to Turkish goods any import liberalization measures which have been or may in future be taken by Greece independently or in accordance with OEEC decisions, without discrimination with respect to any other member of the OEEC.

---

<sup>1</sup> Came into force on 7 November 1953 by signature, in accordance with article 11.

*Article 4*

If one of the two Contracting Parties restricts the liberalization system at present in force in its territory, the Joint Commission provided for under article 8 of this Agreement shall be convened immediately in order to examine the situation and establish quotas for the products of interest to the other Contracting Party.

Each Government undertakes in advance that in the event of its taking such action it will, pending such arrangements as may be made by the Joint Commission referred to in the foregoing paragraph, give sympathetic consideration, in the spirit of the cordial relations existing between the two countries and within the framework of their traditional trade, to any applications for import licences submitted by the importers concerned.

*Article 5*

Payments relating to trade effected while this Agreement is in force shall be settled in accordance with the provisions of the Payments Agreement<sup>1</sup> signed this day.

*Article 6*

The two Contracting Parties agree that raw materials may be sent from either of the two countries to the other under the temporary admission system for conversion into finished products and re-exportation to the country of origin.

The expenses and the cost of manufacture of such finished products shall be met by shipment of an additional quantity of raw materials or other goods originating in the exporting country, or by means of clearing arrangements.

Contracts made between the parties concerned for such conversion operations shall be subject to the prior approval of the competent authorities of the two countries.

*Article 7*

After the entry into force of this Agreement each of the Contracting Parties shall have the right to require, for goods shipped by either Party, a certificate of origin conforming to the model annexed hereto<sup>2</sup>, which shall be issued by the authorities of the exporting country.

Certificates of origin shall not be required for consignments not exceeding £T 100 f.o.b. in value, or the equivalent in other currency.

<sup>1</sup> See p. 185 of this volume.

<sup>2</sup> See p. 175 of this volume.

*Article 8*

A Greco-Turkish Joint Commission consisting of representatives of the two Governments shall be established to settle all questions relating to the application of this Agreement.

The Joint Commission shall meet whenever necessary, within twenty days from the submission of a request by the Chairman of either of the delegations to the Commission.

*Article 9*

Commercial transactions approved by the competent authorities of the two countries before the entry into force of this Agreement and in process of execution shall be settled in accordance with the regulations which were applicable to them in each of the two countries at the time of their approval.

*Article 10*

Commercial transactions approved by the competent authorities of the two countries while this Agreement is in force and not completed on its expiry shall be settled in accordance with the provisions of this Agreement.

*Article 11*

This Agreement shall enter into force on the day of its signature and shall remain in force for one year.

If not denounced by notice two months before the date of its expiry, it shall be deemed to be renewed by tacit agreement for successive periods of one year.

DONE at Ankara on 7 November 1953, in two copies, in French.

For the Greek Government:

(Signed) Alexis S. LIATIS

For the Turkish Government:

(Signed) Turgut MENEMENCIOLU

## LIST

## OF GREEK PRODUCTS WHICH MAY BE EXPORTED TO TURKEY

<i>Tariff No.</i>	<i>Description of goods</i>	<i>Value in U.S. dollars</i>
66/162	Animal glue . . . . .	30,000
277/868	Vegetable glue . . . . .	
71/176	Superphosphate fertilizer . . . . .	300,000
102, 105, 106	} Woolen yarns and woolen fabrics (included in list IV) . .	500,000
103, 108, 111		
118-120		
132/444, 445A		
277/857	Rayon fibre . . . . .	P.M.
277/867	Mastic, 60 tons . . . . .	
281/877 B, C, D, E	Colophony . . . . .	150,000
879/A, 880 A, B	} Plastic materials and products (included in list IV) . . .	50,000
881/A-A5		
881/B-B4		
882/A, B, C		
334/1094	} Asphalted paper and cardboard . . . . .	15,000
341/1112		
366, 368, 369, 370,	} Cotton thread and cotton fabric (included in list IV).	2,000,000
371, 377-80, 387, 390		
383/1329-1329A	Braid (included in list IV) . . . . .	10,000
391/1345	Fish nets . . . . .	P.M.
414/1399	Sisal cordage and twine . . . . .	50,000
448/1465A	Rubber gloves . . . . .	5,000
445/1457	} Football bladders and bicycle inner tubes . . . . .	20,000
449/1473		
459/1508, 1509	Artificial emery grindstones . . . . .	
476/1554-1556	Emery wheels . . . . .	50,000
463/1515, 1516, 1518	Finished whetstones and corundum . . . . .	3,000
469/1531-38	Cement . . . . .	3,000,000
476B/1555	Other emery products . . . . .	1,000
481/1576	Refractory bricks . . . . .	50,000
487/1597, 97A	} Ceramic and porcelain articles . . . . .	15,000
1600,00A		
1603,03A		
488/1612-1615	Electrical accessories . . . . .	
495/1631	Glass and porcelain insulators . . . . .	50,000
494/1627	Bottles . . . . .	
511/1677-1679B	Water glasses and other articles of coloured or gilded glass	7,000
497/1635-38	Sheet glass, plain and frosted . . . . .	300,000
502/1650	Lamp glass . . . . .	30,000
507/1658	Unbreakable watch crystals . . . . .	2,000
597/2142-44	Watch accessories . . . . .	
523/1744-1747, 1756-1759	Sheet iron and steel, 0.3-3 mm. (included in list IV) . .	10,000
525/1779, 80	} Iron wire, coated and barbed . . . . .	25,000
526/1781		
528/1785-87	Chains (included in list IV) . . . . .	50,000
529/1791-97B-1799	Iron and steel pipes and fittings (included in list IV) . .	200,000
531/1806-1809	} Valves, nuts, screwbolts and nails (included in list IV) .	75,000
532/1810-1814		
533/1815-1817		

<i>Tariff No.</i>	<i>Description of goods</i>	<i>Value in U.S. dollars</i>
534/1818	Heating radiators . . . . .	50,000
535/1823	Spirit stoves . . . . .	
1821	Gas stoves and ranges and spare parts	
1819	Oil stoves and spare parts	
1822, 29, 32	Wick and compression stoves and spare parts . . . . .	175,000
535/1820, 23, 29	Electric stoves and ovens . . . . .	10,000
536/1835	Strongboxes . . . . .	20,000
537/1836-37	Desks, cupboards, filing cabinets, boxes, cardex, iron drawers and accessories . . . . .	10,000
538/1842, 1845	Saws, shovels, spades, hammers, sledge hammers, picks and trowels . . . . .	100,000
1849, 1851, 1855A		
538/1846-48		
539/1861, 62		
541, 544/1871-73	Iron hand tools of all kinds, except axes . . . . .	75,000
1876, 1877		
545/1881	Tin and nickel-plated cutlery . . . . .	5,000
549/1889, 90	Locksmith's ware (included in list IV) . . . . .	50,000
552/1908	Pins . . . . .	7,000
552/1909	Hooks and eyes . . . . .	2,000
552/1906	Enamel baths . . . . .	10,000
559/2025A	Cast iron, steel and enamel washbasins . . . . .	5,000
552/1909A	Enamel and aluminium household utensils . . . . .	50,000
552/1909A		
552/1909A	Flat-irons . . . . .	5,000
653/2334	Metal-wool scourers . . . . .	10,000
552/1904, 1906	Pocket torches and batteries . . . . .	150,000
1909/A, 1911		
652/2311, 15, 19	Electric flat-irons . . . . .	
2323, 27, 31	Electric cookers, toasters, thermosiphons . . . . .	
573/2042	Ventilators and exhausters (included in list IV) . . . . .	50,000
614/2208		
664/2383-2386	Lead and tin alloy tubing . . . . .	3,000
2388, 2389,	Metal spectacle frames (list IV) . . . . .	10,000
2400, 2402,	Animal and machine-drawn ploughs with ploughshares, animal-drawn and disk harrows, cotton gins and presses, seeders, mechanical and manual strawpressing machines, threshing machines, potato-harvesting machines, plough- shares, beehives, pneumatic apparatus for the transport of cottonseed, agricultural machinery and spare parts	
2405, 2407,		
2411, 2414,		
2420-2422		
623/2230	Atomizers and sulphurators . . . . .	
657/2340	Linters for cotton ginning . . . . .	1,000,000
630/2243	Cigarette lighters . . . . .	10,000
637/2260	Cartridges, cartridge cases, percussion caps for sporting guns; black smokeless powder for sporting guns . . . . .	25,000
638/2263		
639/2266, 2267, 2268		
642/2272, 2273, 2274		
645/2280	Dynamite caps . . . . .	50,000
645/2279		
651/2296-2307	Diesel engines (5 to 12 H.P.) . . . . .	150,000
652/2309-2323	Transformers, switches, rheostats .5-50 H.P. electric motors . . . . .	200,000
657/2339-2342	Machinery for brick and tile works, oil, rubber and coffee- making plants, the manufacture of halvah, pastry, and bakery products and canned goods, lantern-making, worsted yarn spinning mills, iron and steel works, saw- sharpening machinery (included in list IV) . . . . .	300,000
658/2343-2366/C		
666/2427-2438/E		

<i>Tariff No.</i>	<i>Description of goods</i>	<i>Value in U.S. dollars</i>
665/2423, 2425, 2426	Centrifugal pumps (included in list IV) . . . . .	50,000
674/2470	Agricultural carts and axles . . . . .	10,000
703/2562	Pencils . . . . .	20,000
708/2578	Shoe polish . . . . .	10,000
709/2579, 2580	Varnish, coloured and siccative varnish . . . . .	50,000
745/2947	Carbon bisulphide . . . . .	10,000
754/2990B, 2991A	Pure sulphuric and hydrochloric acid . . . . .	P.M.
760/3018	Agricultural medicines . . . . .	50,000
853	Proprietary medicines (included in list IV) . . . . .	P.M.
853/3303	Impregnator for textile industry . . . . .	P.M.
	Vegetable seeds . . . . .	5,000

### CERTIFICATE OF ORIGIN

*Consignor :*

Name .....  
Domicile.....  
Street .....

*Consignee :*

Name .....  
Domicile .....  
Street .....

*Description of goods :*

Method of packing .....  
Number of packages.....  
Mark No. ....

Gross weight ..... Kgs  
Value .....

How shipped.....

In accordance with the provisions of the Trade Agreement between Greece and Turkey of 7 November 1953, I certify that the goods specified above are of Greek/Turkish origin.

### EXCHANGE OF LETTERS

#### I

Ankara, 7 November 1953

Sir,

In the course of the negotiations concerning the Trade Agreement concluded this day between Greece and Turkey, our two delegations agreed not to set quotas for the importation into Turkey of the products enumerated in the appended list, in view of the fact that the products in question are included in

list III of the Turkish foreign trade programme published on 3 September 1953 in Governmental Decree No. 4/1360, and that they are thus covered by the liberalization system under the provisions of the said Decree.

During the negotiations the Turkish delegation stated that the Turkish authorities will give sympathetic consideration to requests for import licences for the products concerned pending the application of the liberalization system provided for in the above-mentioned decree.

I should be glad if you would be so good as to confirm that the Turkish Government agrees to the foregoing and to the list in question.

I have the honour, etc.

Alexis S. LIATIS  
Chairman, Greek Delegation

Mr. Turgut Menemencioglu  
Chairman, Turkish Delegation  
Ankara

#### GREEK PRODUCTS INCLUDED IN THE TURKISH LIBERALIZATION LIST

1. Vegetable leavens
2. Turpentine
3. Exposed cinematographic film (full)
4. Watch accessories
5. Newspapers, magazines and books
6. Aluminium tubes
7. Steel insulating pipes and Bergmann pipes for electric wiring
8. Sheet or corrugated aluminium
9. Bronze in bars
10. Plain and covered steel and iron wire; steel and iron wire netting (included in list III)
11. Automobile accessories
12. Sheet iron and steel up to 1 mm. and scaled sheets up to 3 mm.
13. Water metres
14. Shuttles, reeds and heddles for weaving looms
15. Wooden screws and screws for iron
16. Mechanical parts of machinery and appliances
17. Spare parts for agricultural machinery and implements
18. Storage batteries and battery plates
19. Glass demijohns
20. Pumps for motor vehicles
21. Driving belts and leather articles used in machinery
22. Rubber belts and straps and rubber piping (for pneumatic hammers)
23. Iron sulphate
24. Vegetable charcoal



25. Active animal charcoal
26. 99.5 per cent sodium sulphide
27. Synthetic and cellulose varnishes
28. Aniline dyes
29. Printer's ink
30. Red lead and litharge
31. Mineral colours
32. Wooden shoemakers brads
33. Impregnators for the textile industry
34. Fishing net twine.

*Note:*

These items remain subject to the reservations indicated against each article in list III of the current liberalization programme.

II

Ankara, 7 November 1953

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date reading as follows:

[*See letter I*]

I also acknowledge receipt of the list appended to the above-mentioned letter, a copy of which is attached.<sup>1</sup>

I have the honour to confirm that the Turkish Government agrees to the foregoing and to the list in question.

I have the honour to be, etc.

Turgut MENEMENCIOGLU  
Chairman, Turkish Delegation

Mr. Alexis S. Liatis  
Chairman, Greek Delegation  
Ankara

III

Ankara, 7 November 1953

Sir,

In the course of the negotiations concerning the Trade Agreement between Greece and Turkey signed this day, I informed you that as a result of measures taken independently by the Greek Government the importation into Greece of the products indicated in the attached list is now free.

<sup>1</sup> See list appended to letter I.

I have the honour to confirm that products of Turkish origin included in this list will enjoy the same liberalized treatment accorded to other countries members of the OEEC.

I have the honour to be, etc.

Alexis S. LIATIS  
Chairman, Greek Delegation

Turgut Menemencioglu  
Chairman, Turkish Delegation  
Ankara

LIST OF TURKISH GOODS AND PRODUCTS FOR EXPORT TO GREECE UNDER THE  
LIBERALIZATION PROGRAMME

*Description of goods*

Oxen and buffaloes  
Sheep  
Goats and kids  
Pastirma, pork and the like  
Fresh fish, fish salted in brine, smoked or dried (fresh fish may also be salted or salted in brine in Greece)  
Kidney beans  
Beans  
Chickpeas  
Lentils  
Cotton seed  
Flax seed  
Sunflower seed  
Hemp seed  
Poppy seed  
Cheeses  
Eggs  
Millet  
Bran  
Beeswax  
Molasses  
Walnuts  
Pumpkin seeds  
Animal skins  
*Prinas* (olive cake)  
Valonia  
Valonia husks  
Manganese  
Sesame  
Other cattle cake

## IV

Ankara, 7 November 1953

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date reading as follows:

[*See letter III*]

I also acknowledge receipt of the list annexed to the above-mentioned letter, a copy of which is attached.<sup>1</sup>

I have the honour to be, etc.

Turgut MENEMENCIOGLU  
Chairman, Turkish Delegation

Mr. Alexis S. Liatis  
Chairman, Greek Delegation  
Ankara

---

<sup>1</sup>See list appended to letter III.

PAYMENTS AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN GREECE AND TURKEY. SIGNED AT ANKARA, ON 7 NOVEMBER 1953

---

*Article 1*

Payments for goods of Greek origin imported or to be imported into Turkey, and every other payment from Turkey to Greece referred to in the letter annexed to this Agreement, shall be made by payments into a non-interest bearing account in United States dollars with the Central Bank of the Turkish Republic in favour of the Bank of Greece.

*Article 2*

Payment for goods of Turkish origin imported or to be imported into Greece, and every other payment from Greece to Turkey referred to in the letter annexed hereto, shall be made by debit entry in the account referred to in article 1.

*Article 3*

In order to permit payments to persons entitled thereto, the Central Bank of the Turkish Republic and the Bank of Greece shall inform one another from day to day of all amounts paid in to them.

*Article 4*

So long as the debit or credit balance of the account referred to in article 1 of this Agreement is less than US\$ 1 million, payments by the Central Bank of the Turkish Republic and by the Bank of Greece in accordance with the preceding articles shall not entail transfer of currency between the Contracting Parties.

Whenever the debit or credit balance of the said account exceeds US\$ 1 million, the excess shall on demand by the creditor Party be repaid in United States dollars or in some other currency previously agreed upon by the two Banks.

*Article 5*

Conversion of Turkish pounds into United States dollars and vice versa shall be carried out in Turkey at the official rate of exchange of the Central Bank of the Turkish Republic.

---

<sup>1</sup> Came into force on 7 November 1953 by signature, in accordance with article 9.

Conversion of drachmae into United States dollars and vice versa shall be carried out in Greece at the official rate of exchange of the Bank of Greece.

Conversion into United States dollars of debts in another currency shall be carried out at the rate approved by the International Monetary Fund or, in the absence of such a rate, at the official rate of exchange quoted on the day of payment by the Central Bank of the Turkish Republic and the Bank of Greece for the currency in question.

#### *Article 6*

The Central Bank of the Turkish Republic and the Bank of Greece shall agree upon the steps to be taken for the proper execution of this Agreement.

#### *Article 7*

Any balance remaining in the account referred to in article 1 at the expiry of this Agreement shall be settled within a period of six months by deliveries of goods. Any balance still remaining at the end of this period shall be settled by the debtor Party by payment in United States dollars or in some other currency previously agreed upon between the two central banks.

#### *Article 8*

While this Agreement is in force and so long as the Agreement on the Establishment of a European Payments Union remains in effect and is applicable as regards Greece and Turkey, the provisions of the latter Agreement shall be applied and shall have overriding effect.

#### *Article 9*

This Agreement shall enter into force on the date of signature and shall remain in force for one year.

If not denounced by notice two months before the date of its expiry, it shall be deemed to be renewed by tacit consent for successive periods of one year.

DONE at Ankara on 7 November 1953, in two copies, in French.

For the Greek Government:

(Signed) Alexis S. LIATIS

For the Turkish Government:

(Signed) Turgut MENEMENCIOGLU

## EXCHANGE OF LETTERS

## I

Ankara, 7 November 1953

Sir,

With reference to the Payments Agreement signed this day, I have the honour to inform you that the payments to be made in accordance with the general systems in effect in each of the contracting countries through the account mentioned in articles 1 and 2 are to cover, in particular:

1. Past or future deliveries of goods made under the Agreements concluded between the Greek and Turkish Governments, and subsidiary expenses connected with such deliveries (customs dues, warehousing, etc.).

2. Cost of freight or passenger transport between the two contracting countries by steam, sailing or motor vessels flying the Greek or Turkish flag, or by aircraft of Greek or Turkish companies.

3. Port expenses, with the exception of bunkering, incurred in Greek or Turkish ports or airports by steam, sailing or motor vessels flying the Greek or Turkish flag or by aircraft of Greek or Turkish companies. Included under this heading are ordinary repair costs.

4. Commissions, brokerage fees, representation and advertising costs.

5. Subscriptions to newspapers, magazines and periodicals.

6. Costs of processing, fabrication and repair.

7. Insurance and re-insurance (premiums and indemnities).

8. Dues and royalties on patents, licences, trademarks, copyrights, film rights.

9. Transit costs.

10. Travel and study costs.

11. Wages, remunerations, pensions.

12. Maintenance and subsistence costs.

13. Periodic settlements of accounts between railway and postal and telegraph administrations.

14. Taxes, fines, legal expenses, etc.

15. Consular fees.

16. Any other payments approved in advance by the competent authorities of the two countries.

I should be glad if you would be so good as to confirm that your Government agrees to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Alexis S. LIATIS  
Chairman, Greek Delegation

Mr. Turgut Menemencioglu  
Chairman, Turkish Delegation  
Ankara

## II

Ankara, 7 November 1953

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date reading as follows:

[See letter I]

I have the honour to confirm that the Turkish Government agrees to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Turgut MENEMENCIOLU  
Chairman, Turkish Delegation

Mr. Alexis S. Liatis  
Chairman, Greek Delegation  
Ankara

## III

Ankara, 7 November 1953

Sir,

In the course of the negotiations concerning the Payments Agreement between Turkey and Greece signed this day, our two delegations agreed that transfers relating to receipts of Turkish and Greek shipping lines and steam, sailing and motor vessels shall be effected in Greece and Turkey under the general systems in force in each country.

I should be glad if you would be so good as to confirm that the Turkish Government agrees to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Alexis S. LIATIS  
Chairman, Greek Delegation

Mr. Turgut Menemencioglu  
Chairman, Turkish Delegation  
Ankara

## IV

Ankara, 7 November 1953

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date reading as follows:

[*See letter III*]

I have the honour to confirm that the Turkish Government agrees to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Turgut MENEMENCIOGLU  
Chairman, Turkish Delegation

Mr. Alexis S. Liatis  
Chairman, Greek Delegation  
Ankara

---



PROTOCOL OF SIGNATURES.<sup>1</sup> SIGNED AT ANKARA, ON  
7 NOVEMBER 1953

---

On signing the Trade and Payments Agreements<sup>2</sup> between Greece and Turkey and the annexes thereto, the Greek delegation and the Turkish delegation state that they are agreed on the following provisions:

1. Having noted that lists "A" and "B" annexed to the Convention of Establishment, Commerce and Navigation between Turkey and Greece of 30 October 1930,<sup>3</sup> as amended by the Additional Agreements of 10 November 1934 and 26 September 1935, are no longer applied in Greece and Turkey, in accordance with domestic measures taken by mutual consent after the accession of the two countries to the General Agreement on Tariffs and Trade,<sup>4</sup> the two delegations agree to place on record the consent of the two Governments and to consider lists and the above-mentioned Additional Agreements void.

2. The Trade Agreement between Greece and Turkey of 21 July 1949,<sup>5</sup> and the annexes enumerated hereunder, are considered void:

- (a) Additional Protocol No. I
- (b) Additional Protocol No. II
- (c) Additional Protocol No. III

3. The Payment Agreement between Greece and Turkey of 2 April 1949,<sup>6</sup> and the annexes enumerated hereunder, are considered void:

- (a) Protocol No. I
- (b) Protocol No. II
- (c) The list of Turkish goods and products for export to Greece
- (d) The list of Greek goods and products for export to Turkey
- (e) The letters concerning an increase in the quantities specified in the lists annexed to Protocol No. II

---

<sup>1</sup> Came into force on 7 November 1953 by signature.

<sup>2</sup> See pp. 165 and 185 of this volume.

<sup>3</sup> League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CXXV, p. 371, and Vol. CXCVI, p. 419.

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 55, p. 187; Vols. 56 to 64; Vol. 65, p. 335; Vol. 66, pp. 358 and 359; Vol. 68, p. 286; Vol. 70, p. 306; Vol. 71, p. 328; Vol. 76, p. 282; Vol. 77, p. 367; Vol. 81, pp. 344 to 377; Vol. 90, p. 324; Vol. 92, p. 405; Vol. 104, p. 351; Vol. 107, p. 83; Vol. 117, p. 387; Vol. 123, p. 303; Vol. 131, p. 316; Vol. 135, p. 336; Vol. 138, p. 334; Vol. 141, p. 382; Vol. 142 to 146; Vol. 147, p. 159; Vol. 161, p. 365; Vol. 163, p. 375; Vol. 167, p. 265; Vol. 172, p. 340; Vol. 173, p. 395; Vol. 176; Vol. 180, p. 299; Vol. 183, p. 351; Vol. 186, p. 318; Vol. 188, p. 366; Vol. 189, p. 360; Vol. 191, p. 364, and Vol. 220, p. 154.

<sup>5</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 78, p. 55.

<sup>6</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 78, p. 23.

- (f) The letters concerning current payments
- (g) The letters concerning receipts of Turkish shipping lines and steam, sailing and motor vessels
- (h) The Protocol concerning the liquidation of assets of the Administration of the Devlet Havayollari State airlines and the Administration of the Devlet Denizyollari State shipping lines.

4. The Protocol of liquidation of outstanding Greek and Turkish debts, of 21 July 1949,<sup>1</sup> and the letters and lists annexed thereto shall also be considered void as soon as such debts to which it applies as still remain outstanding have been settled. Transfer of these debts shall be effected through the existing contractual account.

5. The Protocol of liquidation of non-commercial assets signed on 21 July 1949<sup>2</sup> remains in force.

DONE at Ankara on 7 November 1953, in two copies, in French.

For the Greek Government:

(Signed) Alexis S. LIATIS

For the Turkish Government:

(Signed) Turgut MENEMENCIÖGLÜ

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 78, p. 41.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 78, p. 65.